

# Sumite Psalmum

Heinrich Schutz (1585-1672)

Tutti

Violino I

Violino II

Trombone I

Trombone II

Trombone III



Tutti

Soprani I

Soprani II

Alti

Tenors.

Basses.

*Su - mi - te, su - mi - te psal - mum su - mi - te su - mi - te*

*Su - mi - te su - mi - te psal - mum su - mi - te su - mi - te*

*Su - mi - te su - mi - te psal - mum su - mi - te su - mi - te*

*Su - mi - te su - mi - te psal - mum su - mi - te su - mi - te*

*Su - mi - te su - mi - te psal - mum su - mi - te su - mi - te*



Tutti

Continuo  
et  
C. B.



7

*Avance les notes*

7

psal - mum et da - te, et da - te tim pa - num, su - mi - te

psal - mum et da - te, et da - te tim pa - num, su - mi - te

psal - mum et da - te, et da - te tim - pa num, su - mi - te

psal - mum et da - te, et da - te tim - pa num, su - mi - te

psal - mum et da - te, et da - te tim - pa - num, su - mi - te

7

4 (#) 3 (#) (6) (4 3)



14

14

psal-mum et da-te tim-panum, su-mi-te, su-mi-te psalmum et da-te

psal-mum et da-te tim-panum, su-mi-te, su-mi-te psalmum et da-te

psal-mum et da-te tim-panum, su-mi-te, su-mi-te psalmum et da-te

psal-mum et da-te tim-panum, su-mi-te, su-mi-te psalmum et da-te

psal-mum et da-te tim-panum su-mi-te, su-mi-te psalmum et da-te

14

21

21

tim - pa - num, su - mi - te psalmum et da - te tim - pa - num, su - mi - te

tim - pa - num, su - mi - te psalmum et da - te tim - pa - num, su - mi - te

tim - pa - num, su - mi - te psalmum et da - te tim - pa - num, su - mi - te

tim - pa - num, su - mi - te psalmum et da - te tim - pa - num, su - mi - te

tim - pa - num, su - mi - te psalmum et da - te tim - pa - num, su - mi - te

21



28 Solo

Handwritten musical score for measures 28-31. It consists of five staves. The first four staves are in treble clef, and the fifth is in bass clef. The notation includes quarter notes, half notes, and rests. A handwritten 'Solo' is written above the first staff.

28 *Jeux Solo. 32* *Op. 1001*

Handwritten musical score for measures 28-31 with Latin lyrics. It consists of five staves. The first four staves are in treble clef, and the fifth is in bass clef. The lyrics are: "psal-mum et da-te tim-pa-num su-mi-te psalmum et da-te". There are handwritten annotations above the staves: "Jeux" and "Solo. 32" above the first staff, and "Op. 1001" above the second staff.

28 , Solo.

Handwritten musical score for measures 28-31 with figured bass notation. It consists of two staves. The first staff is in treble clef, and the second is in bass clef. The notation includes chords and single notes. The lyrics are: "(6) 4 # (#) (6) 6". A handwritten "Solo." is written above the first staff.

35

A system of five empty musical staves, each with a treble or bass clef, spanning measures 35 to 39.

35

Musical score for measures 35 to 39. The system consists of five staves. The first two staves have lyrics: *tim - pa num* and *tim pa num*. The third and fourth staves have lyrics: *psal - te - ri - um ju - cun - dum, psal - te - ri - um ju - cun - dum, ju -* and *psal - te - ri - um ju - cun dum, psal - te - ri - um ju -*. There are handwritten 'X' marks above the first staff in measure 36 and above the fourth staff in measure 37. The fifth staff is empty.

35

A system of two musical staves, treble and bass clef, spanning measures 35 to 39. The music consists of chords and single notes.

5

6

5

6

5

6



40

This system contains five empty musical staves, each with a treble or bass clef and a key signature of one flat. The staves are arranged in a grand staff format, with two staves per system. The first staff of each system has a treble clef, and the second has a bass clef. The staves are empty, with only a few horizontal lines visible.

40

This system contains five musical staves with lyrics. The first staff has a treble clef and a key signature of one flat. The second staff has a treble clef and a key signature of one flat. The third staff has a treble clef and a key signature of one flat. The fourth staff has a treble clef and a key signature of one flat. The fifth staff has a bass clef and a key signature of one flat. The lyrics are: *psal - te - rium ju - cun - dum, psal - te - rium ju* on the first staff; *psal - te - rium ju - cun - dum ju -* on the second staff; *- cun - dum cum cy - tha - ra,* on the third staff; *- cun - dum cum - cy - tha - ra.* on the fourth staff; and the fifth staff is empty.

40

This system contains two musical staves. The first staff has a treble clef and a key signature of one flat. The second staff has a bass clef and a key signature of one flat. The first staff contains a sequence of chords and single notes. The second staff contains a sequence of notes. Below the staves, there is a line of figured bass notation: 4, #, 5, 6, 5, 6, 5, 6.

# Defant Trumpete

8  
violin

45

2

45

- eun - dum cum cy - tha - ra \_\_\_\_\_

- eun - dum cum cy - tha ra \_\_\_\_\_

psal - te - ri - um ju - eun - dum, psal - te - ri - um ju -

45

4 # (6) (6)



50

50

Su - mi - te psal - mum et da - te tim - panum

Su - mi - te psal - mum et da - te tim - pa - num

psal -

- cu - dum cum cy - tha ra

50

(6)

4

#

#

56

A system of five empty musical staves, each with a clef (treble or bass) and a key signature (one sharp). The staves are arranged in a grand staff format. The first two staves are treble clef, and the last three are bass clef. The system is divided into five measures by vertical bar lines.

56

A system of five musical staves with vocal lines and lyrics. The first two staves are treble clef, and the last three are bass clef. The lyrics are written below the staves. The system is divided into five measures by vertical bar lines.

psal -

- te - ri um ju - cun - dum, psal - te - ri um ju - cun - dum cum - cy - tha -

psal - te - ri - um ju - cun - dum, ju - cun - dum cum - cy - tha -

56

A system of two musical staves with piano accompaniment. The top staff is treble clef and the bottom staff is bass clef. The system is divided into five measures by vertical bar lines.

6 5 6 # (6) 4 #



61

Five empty musical staves, each consisting of a grand staff (treble and bass clef). The staves are divided into measures by vertical bar lines, with six measures per system.

61

Two systems of musical staves. The first system contains two vocal lines (soprano and alto) with Latin lyrics. The second system contains two piano accompaniment staves (treble and bass). The lyrics are:   
 - te - rium ju - cundum, psal - te - rium ju - cundum cum cy - tha - ra —   
 psal - te - rium ju - cun - dum ju - cun - dum cum cy - tha ra —

61

Two systems of musical staves. The first system contains a guitar accompaniment line with chords and single notes. The second system contains a bass line with single notes. The notes in the bass line are numbered 5, 6, 5, 6, 5, 6, 4, #.

Sfr. - Puzosucc

67

Tutti

Musical score for five staves, measures 67-72. The notation includes treble and bass clefs, various note values (quarter, eighth, and half notes), and rests. The music is in a common time signature.

67

Tutti

Musical score for five staves with Latin lyrics, measures 67-72. The lyrics are: "Su-mi-te, su-mi-te, su-mi-te psal-mum, su-mi-te psalmum et".

67

Tutti

Musical score for two staves, measures 67-72. The notation includes treble and bass clefs, various note values, and rests. A first ending bracket is present at the end of the first staff.



Tranfette

— 13 —

24 Solo

24 Solo.

da - te tim - panum,

da - te tim - panum,

da - te tim panum.

da - te tim - panum, psal - te - rium ju - cundum, psal - te - rium ju -

da - te tim - panum,

24 Solo.

Aller!

— 14 —

80 *Tutti*

80 *Tutti*

su - mi - te, su - mi - te, su - mi - te psal - mum et

su - mi - te, su - mi - te, su - mi - te psal - mum et

su - mi - te, su - mi - te, su - mi - te psal - mum et

- cun - dum cum cy - tha - ra su - mi - te, su - mi - te, su - mi - te psal - mum et

su - mi - te, su - mi - te, su - mi - te psal - mum et

80 *Tutti*



(Solo.)

87

(Solo.)

87

da - te tim - panum

da - te tim - panum

da - te tim - panum psal - te rium ju - ven - dum, psal - te - rium ju

da - te tim - panum

-da - te tim - panum

(Solo.)

87

(5) (7) (#) (#) (#) (#) (6) #

(Tutti)

93

(Tutti)

93

su - mi.te, su - mi.te, su - mi.te psalmum et

su - mi.te, su - mi.te, su - mi.te psalmum et

cundum cum cy - tha. ra, su - mi.te, su - mi.te, su - mi.te psalmum et

su - mi.te, su - mi.te, su - mi.te psalmum et

su - mi.te, su - mi.te, su - mi.te psalmum et

(Tutti)

93

(6) (5) (4) (6)



100

100

da - te tim - pa - num psal - te - rium ju - cun - dum, psal - te - rium ju -

da - te tim - pa - num psal - te - rium ju - cun - dum, psal - te - rium ju -

da - te tim - pa - num psal - te - rium ju - cun - dum, psal - te - rium ju -

da - te tim - pa - num psal - te - rium ju - cun - dum, psal - te - rium ju -

da - te tim - pa - num psal - te - rium ju - cun - dum, psal - te - rium ju -

100

(6) (7) (#) (6) (6)

106

Measures 106-110. Five staves of music. Each staff ends with a fermata and a circled 'C' time signature.

106

cundum et cy - tha - ra, psal - te - rium ju - cundum cum cy - tha - ra

cundum et cy - tha - ra, psal - te - rium ju - cundum cum cy - tha - ra

cundum et cy - tha - ra, psal - te - rium ju - cundum cum cy - tha - ra

cundum et cy - tha - ra, psal - te - rium ju - cundum cum cy - tha - ra

cundum et cy - tha - ra, psal - te - rium ju - cundum cum cy - tha - ra

106

Measures 106-110. Two staves of music. The bottom staff has a circled 'C' time signature at the end.

(4) (#) (#) (#) 4 # (#)



№ 2

— 19 —

*Sinfonia*

Handwritten musical score for a piece titled "Sinfonia". The score consists of five staves, each with a clef and a common time signature (C). The notation includes various rhythmic values (quarter, eighth, and sixteenth notes, rests) and accidentals (sharps and naturals). The music is written in a single system across six measures.

*Sinfonia*

A system of five empty musical staves, each with a clef and a common time signature (C). The staves are arranged vertically and are currently blank, with only horizontal lines and bar lines visible.

*Sinfonia*

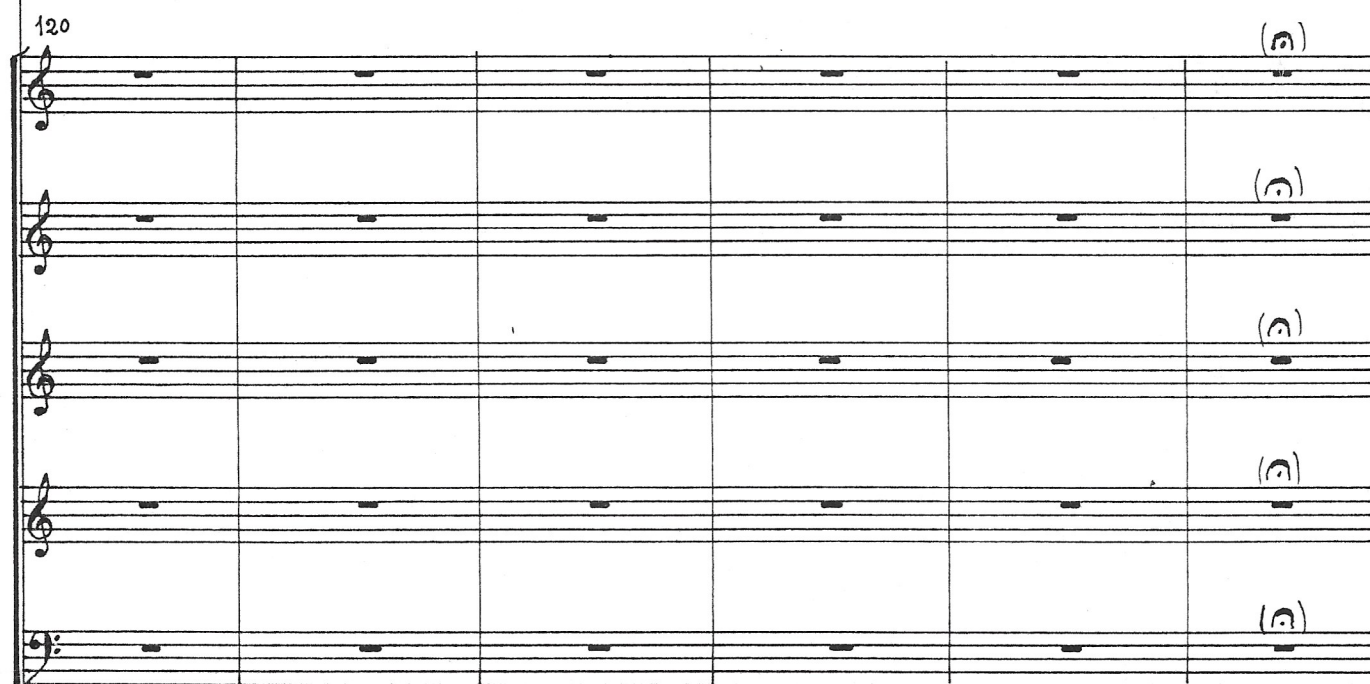
Handwritten musical score for a piece titled "Sinfonia". The score consists of two staves, each with a clef and a common time signature (C). The notation includes various rhythmic values (quarter, eighth, and sixteenth notes, rests) and accidentals (sharps and naturals). The music is written in a single system across six measures. Below the staves, there are two sets of performance instructions: (4) (6) and (6) (6) (6) (#).

120



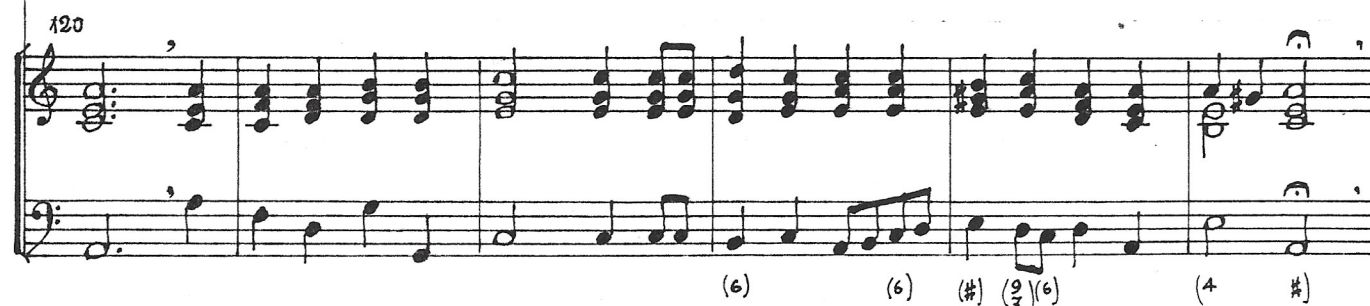
A musical score system consisting of five staves. The top staff is in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. The middle three staves are in alto clef. The music is written in a key with one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The tempo is marked 120. The system contains six measures of music, with various note values and rests. The final measure of the system ends with a double bar line and a repeat sign.

120



A musical score system consisting of five staves. The top staff is in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. The middle three staves are in alto clef. The music is written in a key with one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The tempo is marked 120. The system contains six measures of music, with various note values and rests. The final measure of the system ends with a double bar line and a repeat sign.

120



A musical score system consisting of two staves. The top staff is in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. The music is written in a key with one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The tempo is marked 120. The system contains six measures of music, with various note values and rests. The final measure of the system ends with a double bar line and a repeat sign.

(6) (6) (#) (9/7)(6) (4) #



126 Solo.

A system of five empty musical staves, consisting of two treble clefs and three bass clefs, arranged in a grand staff format. Each staff contains a whole rest in the first measure.

126 Solo

A system of five musical staves. The first two staves (treble clef) contain a vocal melody with lyrics: "Qui - a - Do - minus mi-ra - bi - li-a, mi-ra bi - li-a fe". The third staff (treble clef) contains a second vocal melody with the same lyrics. The fourth and fifth staves (bass clef) are empty, except for a few notes in the fourth measure of the fourth staff which are labeled "ju-bi-".

126 Solo

A system of two musical staves (treble and bass clef). The treble staff contains a melody with notes and rests. The bass staff contains a bass line with notes and rests.

130

This system contains three empty musical staves, each with a treble clef and a key signature of one flat. The staves are divided into three measures by vertical bar lines. Each measure contains a whole rest on the first line of the staff.

130

This system contains five musical staves with lyrics. The first two staves are for vocal parts, each starting with a whole rest and the word "cit" followed by a line. The third staff contains a melody with the lyrics "- la - te, ju - bi - la - te De - o om - nis ter - ra". The fourth staff contains a melody with the lyrics "ju - bi - la - te ju - bi - la - te De - o". The fifth staff is empty.

130

This system contains two musical staves. The top staff is a treble clef staff with a melody. The bottom staff is a bass clef staff with a melody. The system is divided into three measures by vertical bar lines.

(#)



133.

A system of five empty musical staves, each with a clef (treble, alto, and bass clefs) and a key signature of one sharp (F#). The staves are divided into four measures by vertical bar lines.

133

A system of five musical staves containing notation for measures 133 through 136. The notation includes various note values, rests, and accidentals. The first two staves have more complex rhythmic patterns, while the last three staves have simpler, more melodic lines. The system is divided into four measures by vertical bar lines.

133

A system of two musical staves containing notation for measures 133 through 136. The notation includes various note values, rests, and accidentals. The system is divided into four measures by vertical bar lines. At the bottom left, there is a sharp symbol (#) in parentheses, and at the bottom right, there is a circled number 6 (6).

phrases Casser le vercal!

137 *Tutti*

137 *Tutti*

fe - cit, ju - bi - la - te, ju - bi - la - te, ju - bi - la - te De - o, ju - bi - la - te De - o omnis

fe - cit, ju - bi - la - te, ju - bi - la - te, ju - bi - la - te De - o ju - bi - la - te De - o omnis

Ju - bi la te, ju - bi - la - te, ju - bi - la - te De - o ju - bi - la - te De - o omnis

Ju - bi - la - te, ju - bi - la - te, ju - bi - la - te De - o ju - bi - la - te De - o omnis

Ju - bi - la - te, ju - bi - la - te ju - bi - la - te De - o ju - bi - la - te De - o omnis

137 *Tutti*

I



141.

141.

ter - ra — ju-bi-la-te De-o, — Ju-bi-la-te De-o omnis ter — ra —

ter — ra — ju-bi-la-te De-o, — ju-bi-la-te De-o omnis ter — ra —

ter — ra — ju-bi-la-te De-o, — Ju-bi-la-te De-o omnis ter — ra —

ter — ra — ju-bi-la-te De-o — ju-bi-la-te De-o omnis ter — ra —

ter — ra — ju-bi-la-te De-o — Ju-bi-la-te De-o omnis ter — ra —

141.

(4 #)

(4 #) (#)

*Part 1*

145 (Solo) Tutti

145 (Solo) Tutti

can - ta - te, can - ta - te    can - ta - te, gen - tes    can - ti - cum novum, ju - bi - la - te De - o    ju - bi - la - te De - o

*Sigue*

145 (Solo) Tutti

(6)    (#)    (b)    #

\* Les chiffres complètent la partie de basse d'ici jusqu'à la fin.



150

Solo

150

Solo

Ju-bi-la-te De-o om-nis ter-ra can-ta-te, can-ta-te  
 Ju-bi-la-te De-o om-nis ter-ra can-ta-te, can-ta-te  
 Ju-bi-la-te De-o om-nis ter-ra  
 Ju-bi-la-te De-o om-nis ter-ra  
 Ju-bi-la-te De-o om-nis ter-ra

*Sfz*

150

Solo

3 6 6 4 #

*Handwritten flourish*

154

154

*cantate, gentes, can - ticum no - vum.*

*canta te, gentes canti - cum no vum*

*can - ta te*

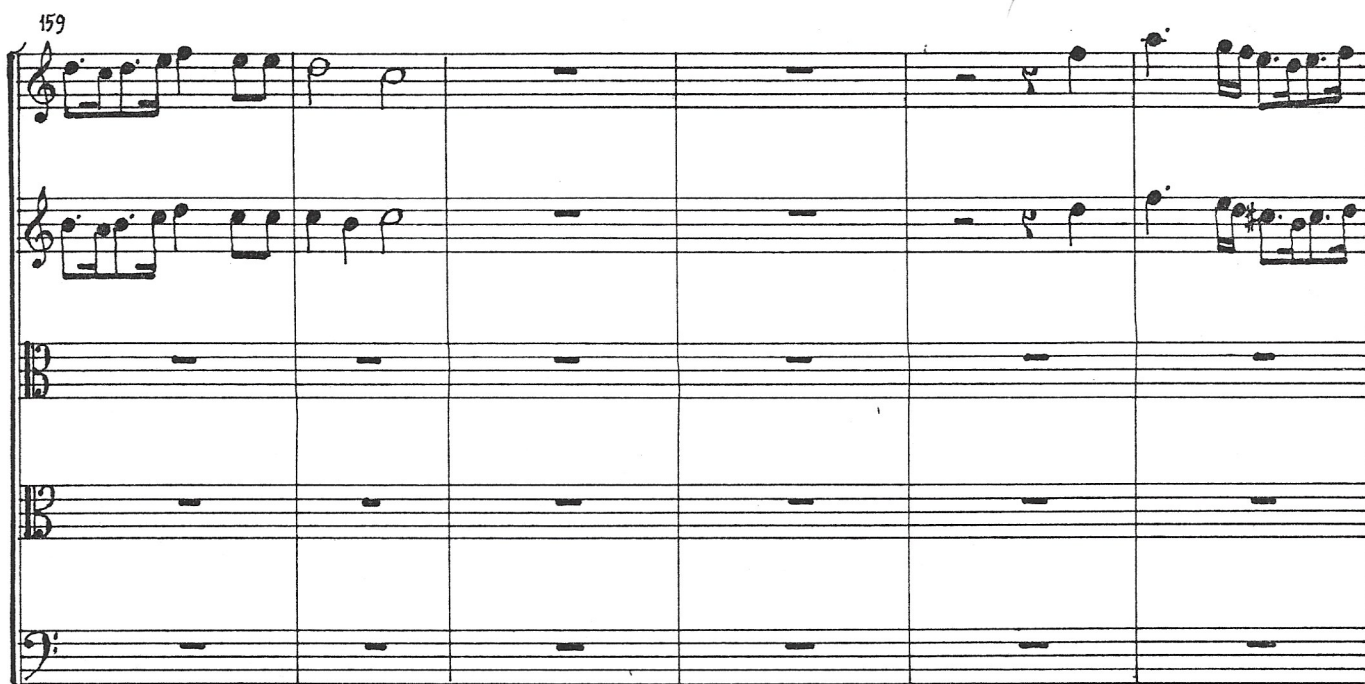
154

6 7# 6 4 # 6 5



*p*

159



This system contains six staves. The first two staves (treble clef) have musical notation in the first measure, followed by rests in the subsequent measures. The last two staves (bass clef) have rests throughout the system.

159



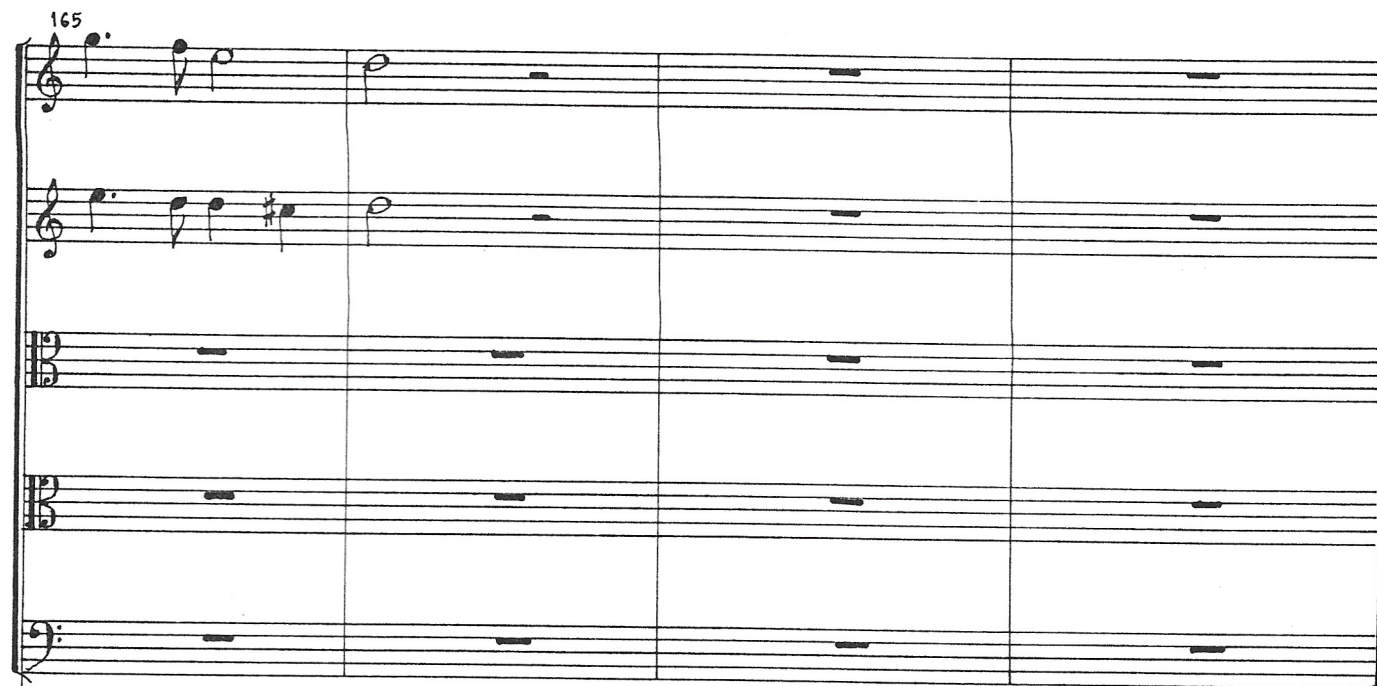
This system contains six staves. The first four staves (treble clef) have rests throughout. The fifth staff (bass clef) has musical notation starting in the third measure, with the lyrics "can ta" and "to" written below it.

159



This system contains two staves. The top staff (treble clef) has musical notation throughout. The bottom staff (bass clef) has rests in the first two measures, followed by musical notation. Below the staves, there are four measures with the following markings: 6, 6, 6 #, and #.

165



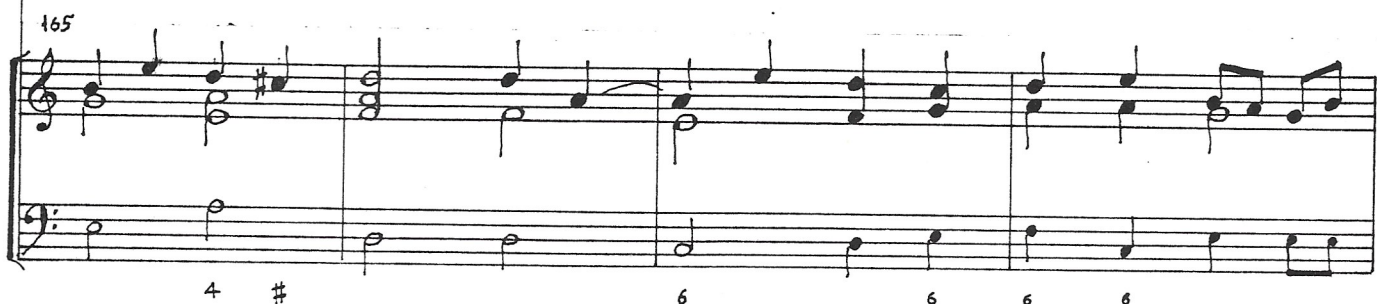
This system contains five staves. The first two staves are in treble clef, and the last three are in bass clef. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The first measure contains a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The subsequent measures contain whole rests.

165



This system contains five staves. The first four staves are in treble clef and contain whole rests. The fifth staff is in bass clef and contains a melodic line starting with a half note G2, followed by a series of eighth and sixteenth notes. Below the staff, the lyrics "Can - ta - te, can ta" are written, followed by a long horizontal line and the words "te, can -".

165



This system contains two staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and contains a series of chords and moving lines. The bottom staff is in bass clef and contains a series of whole notes. Below the bottom staff, there are four groups of numbers: "4 #", "6", "6", "6", and "6".



169

A system of four empty musical staves, consisting of two treble clefs and two bass clefs, with four measures each.

169

A system of four musical staves. The first two staves (treble clefs) contain vocal entries with lyrics. The third staff (treble clef) is empty. The fourth staff (bass clef) contains a vocal line with lyrics. The lyrics are: *ju-bi-la-te, ju-bi - la-te, ju-bi-la* (first staff), *ju-bi - la-te, ju-bi-la* (second staff), and *- ta - ta gen - tes, can ticum no - vum* (fourth staff).

169

A system of two musical staves. The first staff (treble clef) contains a sequence of chords. The second staff (bass clef) contains a sequence of notes. Below the staves are figures: *6 6 6 #* under the first staff and *4 #* under the second staff.

173 *Tutti* Solo

173 *Tutti* Solo

*knir*

*Chaukank!*

te, ju-bi-la-te, ju-bi-la-te Deo omnis ter - ra —

- te, ju-bi-la-te, ju-bi-la-te Deo omnis ter - ra —

ju-bi-la-te, ju-bi-la-te Deo omnis ter ra can-ta-te can-ta-te can-ta-te

ju-bi-la-te, ju-bi-la-te Deo omnis ter - ra —

Ju-bi-la-te, ju-bi-la-te Deo omnis ter - ra —

173 *Tutti* Solo

I II

# 4 6 #



Tutti

177

Tutti

177

Sfor

Tutti

177

182

Solo

182

Solo

gen - tes, can - ti - cum no - vum

gen - tes, can - ti - cum no - vum

gen - tes, can - ti - cum no - vum

an - nun - ti - a - te de - o an - nun - ti -

182

, Solo

6

4 3

6



186

Empty musical staves for vocal and piano parts, consisting of five systems of two staves each (treble and bass clef).

186

186

an-nun-ti-a te de

an-nun-ti-a te de

a . te de di - e in di - en sa-lu - ta-re e jus —

a . te de di - e in di - en sa-lu - ta-ri e jus —

186

186

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment with chords and moving lines in both treble and bass staves.

X

190

Tutti

190

Tutti

di - e , annunti - a - te de di - e in diem salu - ta - re e jus, et

di - e , annunti - a - te de di - e in diem salu - ta - re e jus, et

et

et

et

190

Tutti

#

#

(6)

#

6

4

4#



Tempo

195

Musical score for measures 195-200 and the first five measures of the second system. The score is written for five staves: four treble clefs and one bass clef. The key signature has one sharp (F#). The music features a variety of note values including half notes, quarter notes, eighth notes, and sixteenth notes, with some rests. A handwritten '2' is written above the fourth measure of the second system.

195

Musical score for measures 195-200, including Latin lyrics. The score is written for five staves: four treble clefs and one bass clef. The key signature has one sharp (F#). The lyrics are: *di - ci - te et di - ci - te Do - minus mi - ra - bi - li - a fe - cit*. The music features a variety of note values including half notes, quarter notes, eighth notes, and sixteenth notes, with some rests.

195

Musical score for measures 195-200 and the first five measures of the third system. The score is written for two staves: one treble clef and one bass clef. The key signature has one sharp (F#). The music features a variety of note values including half notes, quarter notes, eighth notes, and sixteenth notes, with some rests. At the bottom of the page, there are markings: a sharp sign (#) under the first measure, another sharp sign (#) under the second measure, the number 6 under the sixth measure, and the numbers 4 3 under the eighth measure.

202

202

(b)

Do - mi - nus mi - ra - bi - li - a fe - cit mi - ra - bi - li - a fe - cit

Do - mi - nus mi - ra - bi - li - a fe - cit mi - ra - bi - li - a fe - cit

Do - mi - nus mi - ra - bi - li - a fe - cit mi - ra - bi - li - a fe - cit

Do - mi - nus mi - ra - bi - li - a fe - cit mi - ra - bi - li - a fe - cit

Do - mi - nus mi - ra - bi - li - a fe - cit mi - ra - bi - li - a fe - cit

202

# 6 4 # 4 # #



### Traduction :

1<sup>ère</sup> Partie : Mesures 1 à 111.

Entonnez un cantique  
Jouez du Tambourin  
Jouez de la Harpe aux doux sons.  
Et de la Cithare.

2<sup>ème</sup> Partie : Mesures 113 à FIN.

Car le Seigneur a accompli des merveilles  
Louez le Seigneur, terre entière  
Chantez tous un cantique nouveau  
Annoncez chaque jour son salut  
Et dites : "Le Seigneur a accompli des merveilles."

Lyon, 25 Mai 1981.

